

Sprachliche Konstruktion sozialer Grenzen

Programm der Internationalen Tagung

Frankfurt (Oder) und Słubice 29.08.-01.09.2013

Donnerstag, 29.08.2013

Anreise

17:00-18:30 Anmeldung der Teilnehmer (Foyer, Collegium Polonicum)

18:30-19:00 **Begrüßung: Gunter Pleuger** (Präsident der Europa-Universität Viadrina),
Peter Rosenberg (Frankfurt/Oder), **Andrzej J. Szwarc** (Poznań)

19:45 Abendessen (Villa Casino, Mickiewicza 11, Słubice)

Freitag, 30.08.2013

08:00-09:00 Frühstück (Europa Restaurant, Collegium Polonicum)

09:00-09:30 **Peter Rosenberg** (Frankfurt/Oder): Anything goes? Was bedeutet sprachliche
„Konstruktion“ ethnischer Grenzen – Überlegungen aus der Forschung zu
russlanddeutschen Sprachinseln (Eröffnungsvortrag)

09:30-11:00 **GROUP BOUNDARIES AND IDENTITIES I** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Stefan Rabanus / Haykanush Barseghyan** (Eriwan): Identitätskonstruktion durch die Sprachwahl im postsowjetischen Armenien
- **Iris Bachmann** (Manchester): Elective Affinities? Mother tongues, bastard languages and other family ties
- **Concha Maria Höfler** (Frankfurt/Oder): The construction and negotiation of permeable and impermeable boundaries around Georgia's Greek community

11:00-11:30 Kaffeepause

11:30-13:00 **GROUP BOUNDARIES AND IDENTITIES II** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Helena Valentim** (Lisboa): Border, a metalinguistic concept in a topologic model for explaining language functioning
- **Rita Vallentin** (Frankfurt/Oder): Discursive strategies of constructing impermeable social borders in a Brazilian Quilombo community
- **Dagna Zinkhahn Rhobodes** (Frankfurt/Oder): "Poltsch – tak sprechamy!" – Language contact at the German-Polish border

13:00-14:30 Mittagspause (Europa Restaurant, Collegium Polonicum)

14:30-16:30 **ETHNIC BOUNDARIES AND MINORITIES** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Lia Melikishvili** (Tbilisi): Language and ethnic boundary
- **Zaal Kikvidze** (Tbilisi): Judaeo-Georgian and its speakers within the matrix of the language situation in Georgia
- **Ana Deumert** (Cape Town): A rainbow nation? Negotiating ethnic belonging in South Africa
- **Maria Klessmann** (Frankfurt/Oder): Ethnicity and group identity. A case study on the example of Roma in Germany

16:30-17:00 Kaffeepause

17:00-18:30 **BOUNDARIES AND LANGUAGE ISLANDS** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Hans Boas** (Austin): Linguistic splits along religious lines: The role of language maintenance among Lutherans and Catholics in Texas 1850 – 1950
- **Joe Salmons / Samantha Litty** (Madison): Lauter graue Zonen: ‚Grenzen‘ ethnischer und regionaler Varietäten in Wisconsin
- **Christiane Andersen** (Göteborg): „Wenn mir mit den Russen sind, sind mir russisch. Wenn mir mit den Deutschen sind, sind mir deutsch.“ (Emma Alexandrovna German) Sprachkontakt und Alterität in einem sibirischen Dorf

19:30 Grillen an der Oder (Gräfin Dönhoff Gebäude, Frankfurt/Oder)

Samstag, 31.08.2013

08:00-09:00 Frühstück (Europa Restaurant, Collegium Polonicum)

09:00-09:30 **Harald Weydt** (Frankfurt/Oder): Linguistic borders - language conflicts. Pleading for recognition of their reality. (Plenarvortrag)

09:30-11:00 **BORDERS AND INTERCULTURAL COMMUNICATION I** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Katharina Rosenberg** (Chemnitz): Borders and identity construction in intercultural institutional interactions
- **Natia Jalabadze** (Tbilisi): The specificities of intercultural communication in the multiethnic region of South Georgia
- **Ulrike Schröder** (Belo Horizonte): Society and culture as container: (re-)drawing borders and their metaphorical foundation from a communicative and extracommunicative point of view

11:00-11:30 Kaffeepause

11:30-13:30 **BORDERS AND INTERCULTURAL COMMUNICATION II** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Inês Signorini** (Campinas): The Portuguese language in the age of internet
- **Bernhard Brehmer** (Greifswald): The cyrillic script as a borderline between "Insiders" and "Outsiders": The discourse about script choices in Slavic-German bilingual computer-mediated communication
- **Nicole Richter** (Frankfurt/Oder): Learning one's neighbours' languages
- **Alexander Kartosia** (Frankfurt Oder) / **Nino Popiaschwili** / **Schorena Schamanadze** / **Natela Tschitauri** (Tbilisi): Sprachliche Gestaltung und Umgestaltung der "phantastischen Stadt". Georgische Kulturszene im ersten Drittel des 20. Jahrhunderts

13:30-15:00 Mittagspause (Europa Restaurant, Collegium Polonicum)

15:00-17:00 **LANGUAGE BORDERS AND DISCOURSE I** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Carol Pfaff** (Berlin): Ethnic Border Research across National Borders. Collaborative Research on Sociolinguistic Boundary Marking.
- **Heike Wiese** (Potsdam): Who owns a „Dialekt“? What the public discourse on Kiezdeutsch can tell us about the transference of ethnic delimitations onto the linguistic plane
- **Luiz Paulo Moita-Lopes** (Rio de Janeiro): Performing a deterritorialized identity in rap: translanguaging on the triple frontier of Brazil, Argentina and Paraguay
- **Barbara Jańczak** (Frankfurt/Oder): [bitɛ, bitɛ ʃøŋɛ frau, laksʃinɛtʃkɛn bitɛ]! Das Bild der Bilingualität an der polnischen Seite des deutsch-polnischen Grenzgebietes – eine Projektvorstellung

17:00-17:30 Kaffeepause

17:30-19:00 **LANGUAGE BORDERS AND DISCOURSE II** (Kleine Aula, Collegium Polonicum)

- **Stavros Skopeteas / Veronika Ries** (Bielefeld): Questionnaire on speaker profiles
- **Christoph Schroeder** (Potsdam): Sprachvariation in der Mehrsprachigkeit: Zum Verständnis 'kontextueller' Dynamiken
- **Konstanze Jungbluth** (Frankfurt/Oder): Crossing the border, closing the gap: otherness in language use

20:00 Feierliches Abendessen (Kontor, Fischerstraße 40, Frankfurt/Oder)

Sonntag, 01.09.2013

08:00-09:00 Frühstück (Europa Restaurant, Collegium Polonicum)

09:00-10:00 Abschluss der Tagung

10:00 Bootstour auf der Oder

14:00 Abreise